



Najlepšie postupy odbornej prípravy sudcov a prokurátorov

Kategória postupu: Zavádzanie nástrojov odbornej prípravy na podporu správneho uplatňovania práva EÚ a medzinárodnej justičnej spolupráce

Typ postupu: osvedčený postup

Krajina: Španielsko

apríl 2014

Názov postupu	Kombinácia odbornej prípravy v oblasti práva EÚ a medzinárodnej spolupráce s jazykovou prípravou v oblasti práva
<i>Hlavné črty:</i>	<p>Španielska škola súdnictva zaviedla pred niekoľkými rokmi v Španielsku kombináciu odbornej prípravy v oblasti práva EÚ a medzinárodnej spolupráce.</p> <p>Škola v súčasnosti začína realizovať projekt „Podpora výkonu v súdnictve v európskom priestore spravodlivosti: vzájomná pomoc v občianskych a trestných veciach, ktorá prináša výsledky“ s finančnou podporou EÚ.</p> <p>Tento kurz sa skladá z troch fáz:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <i>teoretická fáza</i> pod vedením sudcu a odborníka na jazyk, ktorá zahŕňa odbornú prípravu v oblasti terminológie a komunikácie v danom jazyku (francúzštine a angličtine), odbornú prípravu zameranú na právne systémy Francúzska a Anglicka a na právo EÚ (vrátane hmotného a procesného práva, nástrojov justičnej spolupráce a príslušnej judikatúry ESD). Praktická a teoretická odborná príprava sa kombinujú v praktických cvičeniach, ktoré účastníci vykonávajú, napríklad prezentácia argumentov v súvislosti s konaniami alebo simulácia pojednávania na základe francúzskych a britských systémov,▪ <i>týždňová stáž</i> na súde vo Francúzsku alebo v Anglicku s cieľom získať priame poznatky o fungovaní miestnych inštitúcií a právnych systémov, ktoré sa študovali v predchádzajúcej fáze. Sudcovia z hostiteľských krajín pôsobia v tejto praktickej fáze ako lektori účastníkov,

- *fáza zameraná na jazyk* zameraná na posilnenie a upevnenie poznatkov získaných v predchádzajúcich fázach.

V nadväznosti na kurz majú jeho účastníci k dispozícii internetové fórum, prostredníctvom ktorého môžu udržiavať vzájomný kontakt a naďalej si vymieňať skúsenosti.

Tento kurz je súčasťou vnútroštátneho programu nepretržitej odbornej prípravy, ale prijímajú sa aj účastníci z rôznych členských štátov EÚ.

Tento model inšpiroval sériu jazykových projektov siete **EJTN** zameraných na zlepšenie jazykových zručností účastníkov (ústnych a písomných) a zvládnutie špecializovanej slovnej zásoby súvisiacej s justičnou spoluprácou v trestných a občianskych veciach (s cieľom uľahčiť priame kontakty a komunikáciu medzi súdnymi orgánmi a zvýšiť vzájomnú dôveru).

Projekt rozvíjaním jazykových zručností odborníkov z právnej praxe v rámci cieľových skupín oboznamuje účastníkov s rôznymi právnymi nástrojmi v oblasti justičnej spolupráce v trestných veciach v Európe, ako aj s on-line nástrojmi, ktoré sú k dispozícii na internete.

Semináre siete EJTN majú formu týždňového prezenčného kurzu prebiehajúceho v medzinárodnom prostredí, ktorý sa týka trestného alebo občianskeho práva. Kurz je kombináciou teoretických a praktických seminárov vedených v partnerstve s právnym a jazykovým odborníkom, ktoré sa zameriavajú na vybrané právne problémy a štyri základné jazykové zručnosti: čítanie, písanie, hovorenie a počúvanie, to všetko z hľadiska právnej terminológie.

Priame internetové prepojenie

<http://www.ejtn.eu/en/Resources/EJTN-recommended-training-curricula/>

Kontaktné údaje inštitúcie

Španielska škola súdnictva (Spanish Judicial School)

Carretera de Vallvidrera, 43-45

08017 Barcelona

Španielsko

Telefón: + 34 93 4067300

Fax: + 34 93 406 91 64

E-mail: escuela.judicial@cgpj.es

Webová lokalita: <http://www.poderjudicial.es/cgpj>

Európska sieť odbornej justičnej prípravy (European Judicial Training Network – EJTN)

	<p>Rue du Commerce 123 1000 Brusel Belgicko Telefón: + 32 2 280 22 42 Fax: + 32 2 280 22 36 E-mail: ejtn@ejtn.eu Webová lokalita: http://www.ejtn.eu</p>
<p><i>Ďalšie poznámky</i></p>	<p>Tento OSVEDČENÝ POSTUP sa v súčasnosti uplatňuje v oblasti nepretržitej odbornej prípravy, ale dokonale sa hodí aj na počiatočnú odbornú prípravu.</p> <p>Tento španielsky systém má vyššie finančné náklady vzhľadom na mechanizmus stáže využívaný v rámci modulu, môže však byť vhodný a cenovo dostupný, ak sa vyžaduje rozšírená spolupráca alebo lepšie pochopenie právneho systému inej krajiny.</p> <p>Výsledkom uvedeného projektu siete EJTN sú navyše aj dve príručky obsahujúce väčšinu cvičení ponúkaných na seminároch, ktoré podstatne zjednodušujú prenosnosť tohto postupu. Tento nástroj predstavuje spoločný prínos EÚ a je k dispozícii pre každého člena EJTN.</p>

Zdroj: Pilotný projekt – Európska odborná justičná príprava: „Časť 1 – Štúdiá o najlepších postupoch odbornej prípravy sudcov a prokurátorov“, ktorý vykonáva Európska sieť odbornej justičnej prípravy (EJTN)